قبل أن نصلي، أريد أن أقول أنه في الليلة الماضية على ما أعتقد، قلتُ لإحدى السيّدات: "إذا اتبعتِ التعليمات الّتي أشرنا بها عليكِ ببساطة لكي تنفّذيها، فانّ ذلك سوف ... فيما يخصّ الطفل المصاب باستسقاء الرأس، فانّ ذلك، من شأنه أن يقلّص حجم دماغه." وبالفعل، هذا ما حصل، فانّ محيط رأس الطفل، قد تقلّص حجمه مساء أمس، حوالي نصف بوصة، اذا قسناها بسلسلة أو بخيطٍ صغير، لذلك، فانّ السّيّدة قد أحضرت هذا الخيط إلى هنا الآن.

٢ حسنًا، انّ تصرّفي هذا، أيتها الأخت، انّما هو لغرضٍ معيّن، وهدفٍ محدّد. ترون؟ إذا تمكّنتم من رؤية شيئاً ملموساً يحدث، فمن شأن ذلك المساهمة في ازدياد إيمانكم من أجل المحافظة عليه. أفعل هذا أحيانًا لمجرّد، أن أطلب من أحد الأشخاص الوقوف، وأن يخطو خطوة أو خطوتين، أن يحرّك يده، ويلوّح بإصبعه، أي، أن يقوم بشيء واحد فقط، بشكلٍ مختلف، من أجل التوضيح لهم أنّ كل شيء على ما يرام. إنهم يشعرون بالقلق والتّوتّر، ويعتقدون أنّ ذلك لن يحدث أو لن ينجح، في حين أنه يحصل دائماً. ترون؟ هذا ما ينبغي أن يكون.

كم واحد يرغب في أن نذكره في الصلاة الآن؟ الرّجاء أن ترفعوا أيديكم وقولوا:
 "إستجب يا رب." دعونا نحنى رؤوسنا.

غ يا رب، وبينما نستمع إلى هذه الترنيمة القديمة والجميلة جداً، والّتي كتبها للكنيسة، صديقي العزيز بول رادير، "آمن فقط"، دعونا نفكر الآن بالولد الذي أحضره أبواه إلى التلاميذ، وذلك، بعد مرور عشرة أيام على حصولهم على القوّة الّتي منحهم إياها يسوع لطرد الشياطين وشفاء المرضى، ولكن، إذا بهم يقفون عاجزين تماماً أمام حالة الصّرع الّتي هزمتهم. ولدى رؤيتهم الرّب قادماً، أسرع والد الفتى باتّجاهه، وقال له: "يَا سَيِّدُ، ازحَمِ ابْني فَإِنَّهُ يُصْرَعُ وَيَتَألَّمُ شَدِيدًا، وَيَقَعُ كَثِيرًا فِي النَّارِ وَكَثِيرًا فِي النَّاءِ وَيَا الْمَاءِ. وَأَحْضَرَتُهُ إِلَى تَلاَمِيذِكَ فَلَمْ يَقُدِرُوا أَنْ يَشْفُوهُ."

فَقَالَ لَهُ يَسُوغُ: "إِنْ كُنْتَ تَسْتَطِيعُ أَنْ تُؤْمِنَ. كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ لِلْهُؤْمِنِ." آه، يا الهي، أنتَ لم تتغيّر البتّة، بل لا زلتَ نفس الاله المحبّ، اللَّطيف، الطّيَب والرّحوم. ويا ربّ، كما صرخ ذلك الأب متوسّلاً، نحن أيضاً نصرخ جميعنا اليك قائلين: "أعِنْ يا رب، عَدَمَ إيماننا." إنه بسيط للغاية؛ انّما نحن ببساطة، نتعثر فيه، يا أبتى.

آ نريد أن نقدم لك خالص الشكر والتّمجيد، من أجل لمستك العطوفة والمحبّة، لهذا الطفل الصغير في الليلة الماضية، إذْ رأينا تلك الجمجمة التي كانت منتفخة، بسبب بروز العظم الى الخارج، ولكن، اذا بها قد انخفضت مساء أمس، وتقلّصت نسبة الورم مقدار نصف بوصة. انّنا لَمُمْتنّون لك يا أبانا، خاصّةً، حين نعلم أنّ أطباءنا، وعلى الرّغم من كلّ الأبحاث الّتي يقومون بها، يقفون عاجزين أمام هذه الحالة، غير قادرين على فعل أيّ شيء. انّما، أنتّ هو الإله القدير، المتسلِط على كلّ الظّروف،

وسيّد المواقف جميعها، أنتَ، يا مَن لا يعصى عليك أيّ أمر مهما بلغت درجة صعوبته؛ إنّنا نشكرك أيها الآب، ونتوجّه أيضاً بالشّكر الى هذه الأم على ولائها وطاعتها، إذْ هي جلبت الخيط وألصقته على قصاصة الورق هذه، لكيما تراها الجماعة الموجودة هنا، تأكيداً على شهادتها من أجل تقديم المجد للّه. انّنا نتمنى أن يحظى طفلها الصغير بحياةٍ هادئة، وينمو ويكبر كطفل طبيعى، لمجدك أنتَ يا أبانا.

انظر إلى كل تلك الأيادي المرفوعة، يا أبتي. كل واحدةٍ من هذه الأيدي، لديها احتياج. وأنا أيضًا يا أبتي، أرفع يدي نحوك، طالباً منك أن تسدّد لي احتياجاتي. ويوجد هنا، في هذه العلبة، العديد من الرّسائل الّتي تتضمّن تضرّعات وطلبات لعدد كبير من الأشخاص الّذين لديهم إحتياجات مختلفة. أرجوك يا رب أن تلبّي طلبات هؤلاء الأشخاص فيعودوا الى منازلهم في هذا المساء، وقد نالوا رغبات قلوبهم. فلتكن شهادة هذه الأم بمثابة التّأكيد على أنّ كل شيء تقوله، يتم ويصبح ناجزاً على الفور. إنه ... أنت ... كل ما علينا فعله، هو أن نقبله ونتصرف وفقًا لذلك. أي، بأنّ العمل أصبح عملاً ناجزاً وتامّاً.

أستجِب يا رب، لكل رسالة مكتوبة هنا، وليتبارك كل واحدٍ من هذه المناديل الموضوعة هنا أمامك، لكيما ينال جميع الأشخاص الذين أرسلوها، الشفاء الكامل. وليحصل أيها الآب، كل الذين رفعوا أيديهم، سؤل قلوبهم بحسب إرادتك القدوسة. النا نسألك تسديد هذه الاحتياجات بإسم يسوع. آمين. يمكنكم الجلوس.

٩ أردث أن أريكم الخيط، الذي أحضرته تلك السيدة (هوذا هنا. حسنًا!) ... والذي يُظهِر أنّ حجم رأس الطفل الصغير قد تضاءل، كما وعدنا الرب بالروح القدس الليلة الماضية. ألا يُعَدّ هذا، أمراً رائعاً؟ انه في الواقع، يدفعنا لا بل يشجّعنا على الإيمان.

ا حسنًا، عندما قال يسوع لتلك الشجرة، في مرقس ٢٣:١١، "لاَ يَأْكُلُ أَحَدٌ مِنْكِ ثَمَرًا بَعْدُ إِلَى الأَبْدِا"، **هو،** لم يصرخ ربّما، لكنّه في الواقع، توجّه اليها بكلّ هدوء، لدرجة، جعلت تلاميذه ... أنا أعتقد بأنّ أحدهم قد سمعه. وذلك ... عندما وقف ذاك الإنسان المُصاب بالصرع، حين جاء الى الرّب يسوع، كان يعاني من أسوأ أزمة قد مرّ بها على الإطلاق؛ لَربّما سقط على الأرض مثل الميّت، لكنّه أدرك بأنه قد التقى بشخصٍ لديه إيماناً يفوق إيمان الرّسل بدرجات.

اا والآن، أنا أتمنّى أن يحظى الشّخص الّذي لا يؤمن بالشفاء الإلهي، بفرصة مشاهدة هذا الّذي حصل هنا. لقد أعطاهم يسوع القوّة والسّلطان لطرد الأرواح الشّرّيرة، لكنّهم فشلوا في مهمتهم هذه. ولكن يجدر بنا التّنويه بأنّ السّلطان المُعطى لهم لم يفشل، إنّما هم، الّذين فشلوا. نقرأ بأنّهم سألوا يسوع:

"لِمَاذَا لَمْ نَقْدِرْ نَحْنُ أَنْ نُخْرِجَهُ؟"

أجابهم: "لعدم إيمانكم."

۱۲ لا تزال الكنيسة تتمتع بقدرة معيّنة. الله لم ينزع قوّته من الكنيسة، ولكنّ هذه الكنيسة، لا تملك الإيمان الكافي للتصرّف والعمل، وفقًا لهذا السّلطان المُعطى لها. هذا هو الموضوع بكلّ بساطة، إنّما نحن، مَن نجعل الأمر يبدو أكثر تعقيداً أحياناً.

ولكن، كلما جعلتم الإنجيل بسيطاً وسهلا، كلّما حصلتم على الحقيقة، عندما تكونون بسطاء حقاً، هذا ما قاله اللّه؛ تصبح القضيّة منتهية، ومُنجَزّة؛ صدّقوا ذلك وحَسْب. أمضوا قُدُماً، إستمرّوا في التّقدّم.

۱۳ عندما قال يسوع: "لا يأكل أحدٌ منكِ ثمراً بعد الى الأبد،" كانت أوراقها تبدو جميلة وبرَاقة أكثر من ذي قبل، وكان اللّحاء أي قشرة جذع الشّجرة، لا يزال هو نفسه، إنّما، في باطن الأرض، حيث الجذور، كانت الحياة قد بدأت تتلاشى وتضمحلّ.

¹⁴ وكذلك الأمر بالنسبة للسرطان. هكذا هي الحال، مع أيّ مرض آخر قد تفكر فيه. هذا ما يحصل معك، عندما تقبل كلمة الله في الأعماق، في الجذور، في الباطن، حيث يمكن أن يكون السرطان مُتجذِّراً. من الممكن أن تبقى يدك يابسة ومتشنّجة، إنّما هذا، ليس له علاقة بالشفاء الإلهي. إنه: "إذا استطعت أن تؤمن." ترون؟ هناك، في مكان ما في الباطن، قد ابتدأ العمل، في الأعماق.

الجراء والمنطقع المنطقة ال

¹¹ حسنًا، انّ الطريقة الوحيدة الّتي تخوّلكم القيام بذلك، هي أن يكون لديكم الهدف والدّافع الصحيحين. حسناً، إذا خرجتُ أنا الآن وقلتُ: "سوف أريكم أنّني أستطيع أن أنقل هذا الجبل: "أيّها الجبل، إنتقِل من هنا"، فانّه لن ينتقل أبداً. انّي أؤكّد لكم أنّه حتماً، لن ينتقل لا يهمّ ما الّذي يمكن أن أحصل عليه. لابد أنّه ... عليك أولاً، أن تجد أو أن تعرف إرادة اللّه.

الحالات، وذلك، لأنهم يكونون قد اجتازوا في الصّفوف، ومن ثَمَّ أخيراً، يعود الأمر الحالات، وذلك، لأنهم يكونون قد اجتازوا في الصّفوف، ومن ثَمَّ أخيراً، يعود الأمر إليّ أنا. ولكن، إنتبهوا، إنْ كان لديكم خطيئة غير مُعترَف بها ... هل سبق لكم أن لاحظتم ماذا يحصل مع أيّة حالة أمامي، قبل أن أطلب من الروح الشرير الخروج؟ حسناً، انّني أفحص هذه الحالة جيداً، للتأكد من عدم وجود شيئاً ما في هذه الحياة، من شأنه أن يُعيق أيّ شيء، أتفهمون لماذا؟ لأنّه مع هذه الهبات، كما تعلمون، يمكننا أن تتورّط في مشاكل جمة.

١٠ تذكّروا أنّ الله فيما مضى، أعطى نبيا ... جعل من رجلٍ نبيا، هو موسى، وقال له أن يكلّم الصخرة. لكنّ النبي الغاضب، خرج وضرب الصخرة، متكلّماً أو مُعلِناً بذلك، عن ضعف المسيح، في إشارة الى أنّه يجب أن يموت مرّةً ثانية، أو الى أنّه ينبغي أن يُضرَب ويُجلد ثانيةً. لقد كان يملك القوّة ليحقّقها، لكنّها لم تكن إرادة الله.

الم أستطِع أبداً التّصديق أنها كانت مشيئة الله، في أن يسلك أليشع ذلك الطّريق، لأنّه، وبينما كان صاعداً، قام اولئك الصّبية الصّغار بمضايقته والسّخرية منه، لأنّه كان أقرعاً، وبالتالي، لا أظنّ أنه كان عليه أن يتصرّف هكذا. لكنه كان نبيًا مُغتاظاً ومنفعلاً، فما كان منه إلّا أن لعن أولئك الصّبية، فخرجت دبّتان وقتلتا إثنين وأربعين طفلاً

من هؤلاء الأولاد الأبرياء الصغار. أترون؟ ولكن، لا أظنّ أنه كان يجدر به أن يفعل ذلك. وهذا ... نحن ...

٢٠ أنا أؤمن اليوم، أنّ اللّه، وقبل أن يمنح القوّة والسّلطة لكنيسته، قد وضع كنيسته هذه، تحت التّجربة والإختبار، لكي يرى ماذا ستفعل، وكيف سوف تتصرّف.

^{۲۱} نحن... في المرة القادمة، لدى عودتي بمشيئة الرّب، سوف يكون لدينا الوقت الكافي للتفكير في شيء ما من هذا القبيل، سنتوقّف عند شيءٍ على وشك أن يحصل، وحينئذٍ، سوف نعرف المزيد حول هذا الموضوع.

۲۲ ولكن، إذا نطقتَ **بالكلمة** وحسب، إنْ قلتَ: "أنا أؤمن يا رب"، فلا تشكّ أبداً، بل ليكن ما تقوله صادراً من أعماق قلبك، وأن تعنيه بصدق، فى الصّميم ...

" حسنًا، لنفترض مثلاً، أنني موجود في واد ولا ... وأنا أعظ الملايين من الأشخاص، ولكن، في الجانب الآخر من الجبل، توجَد مجموعة من مئة شخص، يموتون دون معرفة المسيح. حسنًا، لديّ هنا مليون شخص أبشّرهم، ومع ذلك، هناك شيءٌ ما في قلبي، يقول لي: "إذهب إلى الجانب الآخر، الى هؤلاء الناس. إذهب إليهم. إنّهم يهلكون، وسوف يموتون." من جهتي أنا، لا أريد الذّهاب، ومع ذلك، هناك شيء ما بداخلي يحثّني على الذّهاب. أترون، الله هو الذّهي يتحرّك، انّه عمل الله. إعرفوا ما هو الدّافع للذّهاب إلى هناك، وليس من أجل نفسك أنت ... حسنًا، إذا قلت، "حسنًا ..." إن كان هدفي من الذهاب إلى هناك، صائباً وفي محلّه، ولكن بعد ذلك، أصعد الى هنا، واذا بي أمام جبلٍ عظيم، فأقول: أتعلم، إذا اجتزتُ عبر هذا الجبل، وتمكّنتُ من تخليص المئة شخص هؤلاء، وأنقذتهم من الموت، فذات يوم، سوف يُقام تمثال لي، هناك يُكتَب عليه: "الأخ برانهام، المبشّر العظيم." حينئذٍ، لن يعود دافعي صحيحاً ولا مُحقاً. وبالتّالي، لن يسقط هذا الجبل. كلّا يا سيّدى.

^{۱۲} ولكن، حين يكون دافعي وهدفي صحيحين، والله الموجود في قلبي، يقودني، فأنا عندما لا أستطيع عبور الجبل، ولا الدّوران حوله، أو المرور من تحته، فحينئذ سوف أقول: "أيها الجبل، إنتقِل من هنا!" عندئذ، ربّما سوف ... عندما أقول ذلك، ولا أضيف أي شيء آخر، وأنا بالرّوح الصّحيح هذا، كما أنّني مُقاد من الروح القدس، بحسب مشيئة الله، فانّه من الممكن ألّا يُنزَع من هذا الجبل سوى مقدار ملعقة صغيرة فقط، لكنّه في المسار الصّحيح المؤدّي الى انتقاله أو سقوطه. وقد يسقط منه في اليوم التالي، مقدار رطلين إثنين. وفي اليوم الثالث ربع طنّ. من الممكن أن يسقط ما يساوي الخمسة أطنان، في غضون شهر، وماذا في ذلك؟ من المحتمل ألّا يكون الحدث مرئيًا حتى الآن، غير أنه يتحرّك، فهو في الطريق الصحيح. ومن جهتي يكون الحدث مرئيًا حتى الآن، غير أنه يتحرّك، فهو في الطريق الصحيح. ومن جهتي أنا، سوف أبقى هناك وأراقب إكتمال الأمر، لأنّ الله هو الّذي قال ذلك، وبالتالي، المسألة منتهية، هكذا ببساطة.

^{۲0} هل تستطيع أن تعتمد هذا الأسلوب في التّفكير بالنّسبة لموضوع والدتك اللّيلة؟ جيّد جداً، إذا طبّقتَ هذه الطّريقة في التّفكير، عندئذٍ، سوف تتحسّن والدتك

وتستعيد صحتها. جيّد جدا. هذا، في حال كنتَ تؤمن بهذا وحسب: أنطق الكلمة فقط، وتشبّث بها. أرأيت؟ آمنوا وصدّقوا، هذا كلّ ما عليكم فعله. آمنوا فقط، وتمسّكوا بهذا الإيمان. هذه هي الحياة الأبدية.

^{٢٦} حسنًا، بعد ظهر الغد ... لقد قلتُ لبيلي هذا المساء، أن ينسى أمر بطاقات الصلاة، أن يلغيهم هذه اللّيلة، وأخبرته ايضاً بأنّني وددتُ أن أتكلّم. أنا أقول الحقيقة، انّني في سفرٍ دائم، منذ شهر كانون الثّاني، وكنتُ خارج البلاد، وبعدئذٍ، عدتُ الى فينيكس، الى المنزل، انّني مُنهك تماماً (هذا التمييز) وقد أضعف أحياناً لدرجة أنّني أجد صعوبة في معرفة أين أتواجد. لقد أوشكتُ على، انا على وشك الانتهاء.

^{۲۷} وبعد ذلك، يجب أن أغادر، ونحن ... أنتم-أنتم، أيها الاخوة، دعوتموني للبقاء هنا لبضعة أيام إضافية. آه، كم أقدر ذلك. أنا واثق من أنّ هذه المجموعة من الخدّام هي مجموعة رائعة حقاً. كنث أتمنى لو كان لدينا المزيد من الوقت من أجل الشركة الأخويّة. ذات يوم، سوف أعود اذا شاء الرب، لا لشيء آخر، سوى للتّنقّل من كنيسة إلى أخرى والتّجوّل في كافّة أرجاء المدينة، والقيام بزيارتكم جميعاً. سوف يُسعدني أن أقوم بذلك: أي أن أفعل كلّ ما بوسعي، في سبيل ملكوت الله، اذا كان هذا هو مُرادكم ورغبتكم. كما أرجو أيضاً، أن أعود مرّة أخرى وأن يكون بوسعكم الانضمام إلينا، فنحظى باجتماع جيّدٍ ومُبارَك في مكان ما.

^{۲۸} وتذكروا أيها الإخوة، بأنّني سوف أصلي من أجلكم. هذا أمرٌ مؤكد. وأتمنّى أن تصلّوا انتم جميعاً ايضاً من أجلي.

^{٢٩} والآن أنا-أنا ... غداً صباحاً، سوف يكون هناك اجتماعات في مختلف الكنائس الرّائعة هذه، والمنتشرة فى كافّة أنحاء المدينة.

٣٠ حسنًا، يوجَد هنا مجموعات قليلة من جيفرسونفيل. بعض الأصدقاء، أحد أمناء كنيستي، الأخ فريد سوثمان موجود هنا. لم أتمكّن من رؤيته في الإجتماع حتى الآن، والأخ ... آه، العديد من أصدقائي من جيفرسونفيل، سكرتيري هناك، و-وكلهم موجودون هنا، في مكانٍ ما، في الإجتماع. أنا لم أرّهم بعد.

^٣ أيها الإخوة، توجد هنا في هذه المدينة، بعض الكنائس الرائعة. وأنتم أيها الزّوار، إبحثوا لكم عن واحدة، ولتتوجّهوا غداً الى هذه الكنائس، إنني على يقين من أنّها سوف تفيدكم جداً، انّهم إخوة يؤمنون بهذا النوع من الخدمة. هذا هو سبب وجودهم على المسرح هنا وفي هذه الأماكن، لأنهم يؤمنون بها. وانا أقدّر مثل هؤلاء الرجال.

٣٣ بارك يا ربّ هذا الفصل من الإنجيل لرجال الأعمال الذين قاموا برعاية هذا الإجتماع. هناك ... أعتقد أنّ هذا صحيحًا، لقد قاموا برعاية الإجتماع. انّني-أذهب إلى العديد من الإجتماعات الّتي كانت تُنَظَّم تحت رعايتهم، لأنّ هناك ... لا ينبعي أن نكون هكذا، إنّما، غالباً، ما توجَد بعض الإختلافات الصغيرة، العديمة الذّكر بين الإخوة: قد يؤمن أحدٌ ما مثلاً بشيءٍ معيّن؛ وقد يؤمن اخر بشي مختلف، ممّا يتسبّب بنوع من الإحتكاك ويفتح بعض الجراح القديمة الّتي تعود الى الماضي البعيد؛ والّتي

من المُفتَرَض بها أن تكون قد شُفِيَت اليوم، لكنها ... لو أنّنا ...، أو، لو كان لديّ رجال أعمال من أجل الإنجيل الكامل، لكان ساهم ذلك بربط كلّ الأمور ببعضها البعض، وعندها، سوف نجتمع ويكون لنا شركة حقيقية مع بعضنا البعض، وبالتالي، نمضي أوقاتاً رائعة. فليبارِك الله هذا الفصل. من المؤكِّد أنّ الرّب هو الّذي أثار هذا الموضوع من أجل غرضٍ ما وهدفٍ محدِّد.

٣٣ حسناً ... من ثَمَّ، لقد حظيث ذلك اليوم، بامتياز كبير إذْ رأيث المكان حيث يوجَد الأخ أورال روبرتس. آه، يا لضخامة ذاك المكان، انّه جميل حقاً. انّه-انّه نُصُبُ تذكاريّ لعيد العنصرة.

٣٤ ثم ذهبث إلى الأخ تومي أوزبورن، رجل الله الزائع، وهو يعيش في مكانٍ مذهل. الأخ تومي وأنا، مُقرّبان جدًا، والأخ أورال أيضًا، كلّنا إخوة قريبون جدًا من بعض، ونحب بعضنا البعض، ونحن كلّنا نبذل الغالي والنفيس لصالح الناس في ملكوت الله.

⁷⁰ لذلك، أنا أقدَر حقاً وجود هؤلاء الرجال هنا في هذه المدينة، بين بقيّة هؤلاء الرجال المميّزين الّذين لديك. أنتم، أيّها الخراف، لديكم رعاةً رائعين. انّني أقولها هكذا ببساطة. صلاتي، هي أن يكون الرّب معكم جميعًا. وبعد ظهر الغد، سوف ... متى تبدأ الخدمة أيها الإخوة؟ عند السّاعة الثانية والنّصف من بعد الظّهر. لذا، عليكم أن تكونوا هنا عند السّاعة الواحدة-الواحدة والنّصف، لتفادي مقاطعة الخدمات الأخرى.

^{٣٦} والآن، في حال كنتم تجهلون، وإن لم يبلّغكم الإخوة، فانّي أودّ أن أذكر بأنّه لديهم بعض الكتب والصور وما إلى ذلك، وهنالك أيضاً، بعض الأشرطة، والتسجيلات، و... تجدون أيضاً أشرطة تسجيل الإجتماعات، ويمكنكم أن تبتاعوها منهم. غير أنّنا لن نسمح لهم بأن يبيعوها يوم غد السبت. لذلك، ما من كتابٍ ولا شيء غيره سوف يُباع غداً. لن ... لن نسمح بذلك أبدًا. على الرّغم من أنّ الكثيرين قالوا: "أنت مخطئ حقاً..."

^{۲۷} وكان الأب العجوز بوسؤرث يقول لي: "آه، يا أخ برانهام، أنت مخطئ"، ولكن هذا ما أشعر به (ترون؟)، وأنا-أشعر به. إذا رغبث بالحصول على كتاب أو على شريط تسجيل، فسوف يعطونك واحدًا، ولكن إذا أردتَ ... انّما، لا يمكننا البيع في يوم السبت. كلّا. هكذا ببساطة. إنْ كنتُ أؤمن بذلك، فعليّ أن أعيشه، هكذا، بكل بساطة ... ينبغي أن أعيش وأنا متصالح مع نفسي. ترون؟ وينبغي أن أكون متصالحاً مع قناعاتي، وبالتالي، يمكنكم الإتّصال بنا، والمجيء الى المنزل، والحصول عليه.

٣٨ حسناً، دعونا ننسى جميعنا، في هذه اللّيلة كلّ تلك الأعمال الكثيرة التي علينا القيام بها، وكلّ شيء آخر، يتعيّن علينا انجازه، ومتاعب وهموم اليوم أيضاً. دعونا نضع كلّ شيء جانباً، ولنتمعّن في الكلمة لبضع دقائق، ونرى ماذا سيقول لنا الله من خلال كلمته، وأصلى أن يمنحنا الهنا بركة عظيمة، هذا المساء.

^{٣٩} جِين، هل يمكنك خطفها من أجلي؟ هل يمكنك خطف هذه الفتاة من أجلي؟ أليست لطيفة؟ هل ترغبين في العودة إلى المنزل معي، وتلعبين مع *صغيرتي* سارة؟

اًتؤمنين بهذا؟

آه، نعم؟ أنا أرغب طبعاً. إنها بحجمك تقريبًا، وهي طفلة أبيها الصّغيرة والمُدلَّلَة. همم! همم! همم! وأراهن أنّك تحبّين والدك أيضاً. أليس كذلك؟ وأمّك؟ آه، نعم بالتأكيد. ها أنا أقف هنا وأمتّع نظري بأجمل فتاة صغيرة. تلك العينان الصغيرتان مع جيوبٍ صغيرة، و-وشعر بنّي كستنائي.

- ^{٤٠} أنا أحبّ الأولاد الصغار. لديّ ابنتان صغيرتان في المنزل. إحداهما تدعى ربيكا والأخرى سارة.
- كنث في مكانٍ بعيد منذ فترة. إنهما طفلتا أبيهما المدلّلتان، وأنا أحبهما كثيراً. وما إن أعود الى المنزل، يجب أن أضعهما على ظهري، وأن ... لكنّ بيكي أصبحت كبيرة على ذلك، أي على هذا النّوع من الدّلال واللّعب؛ فلقد كبرث، وتضاهيني طولاً، وبالتالي، إن حملتها كما كنث أفعل، سوف ينكسر ظهري؛ انها... ومع ذلك، فهي سوف تبقى طفلة أبيها الصّغيرة، المُدللّة. وفي غضون سنة، أي بعد عامٍ من اليوم، سوف نضعها في مدرسة الكتاب المقدّس، بعيداً عن المدرسة العامّة.
- حين أكون في الخارج، من أجل الإجتماعات، كانتا تبقيان مستيقظتين بانتظار عودة البابا الى المنزل، ومساء الغد، سوف تنتظران عودتي حتى منتصف الليل. وهكذا، عدتُ في وقت مبكِّر جدًا في الصباح، حوالي الساعة الثالثة أو الرابعة. وحينئذٍ، فتحت الماما الباب ودعتني للدّخول، لقد كنتُ متعبًا ومرهقًا جدًا، أنا ... هنا على المنصة، انني ... حين ... نكون تحت تأثير المسحة، نشعر بالرّضا، ويتملّكنا شعور رائع، ولكن، عندما تفارقك تلك المسحة، تصبح عُرضةً للمشاكل، وتشعر بالإضطّراب. كم واحد منكم يعلم ذلك؟ نعم، هذا ما يحصل بالضّبط.
- ¹⁷ إنتبهوا. لقد صعد إيليا إلى الجبل، وطلب أن تنزل نارٌ من السماء، وسأل أن يهطل المطر من السماء، وبعدئذٍ، حين فارقه الروح، تاه في البرية مدّة أربعين يومًا، فوجده الله مختبئاً داخل مغارةٍ.
- ³⁴ نزل يونان الى القعر، وبقي حياً، في بطن الحوت، طوال ثلاثة أيام وثلاث ليالي، ومن ثَمَّ، بصقه الحوت على الضفة، ودخل المدينة وشرع يبشّر ويعظ السّاكنين فيها. فتابت المدينة كلها وأتت إلى الله. ثمّ، عندما فارقته المسحة، صعد إلى قمّة التلّة، وطلب من الله أن يأخذ حياته. ترون؟
- ⁶⁰ منذ وقت ليس ببعيد، كنث أقف قرب قبر ويليام كوبر، ذاك، الّذي كتب تلك الترنيمة الشهيرة التي نرنّمها أثناء خدمة الشّركة والمناولة:

هناك ينبوع مملوء بدم، مأخوذ من شرايين عمانوئيل، حيث انغمس الخطاة في هذا الطوفان،

⁵¹ هل سمعتم ماذا ... ماذا جرى له؟ بعد أن فارقه الوحي والالهام، حاول أن يجد نهراً، بهدف الإنتحار.

الكلمة المنطوقة Λ

⁴ انّني أعيش في الجانب الآخر من منزل كنتاكي القديم. ولقد قدّم ستيفن فوسترأشهر أغانيه الشعبية الى أميركا. وعندما كان يكتب، ويأتيه الإلهام، كان هذا الالهام هو الّذي يكتب الأغنيةً، ولكن، عندما كان يفارقه هذا الالهام، يصبح كالسّكران. وفى النهاية، نادى أحد الخدّام، وتناول آلة الحلاقة وانتحر.

⁴ لا يعرف النّاس ما الذي يعيشه هؤلاء الأشخاص الموجودون في هذا البُعد الروحي، وما الّذي يمرّون به. حسناً، أنتم هنا، تشعرون بأنّكم تستطيعون نقل الجبل من مكانه. ولكن، دعوا المسحة تفارقكم، واعبروا من هذا الباب الى الخارج، (إذا لم يكن هناك شخص يتمسّك بك) وبعد مرور بضع ساعات، سوف تتساءلون من تكونون، ومن ثَمّ، بالكاد تعرفون أين أنتم. وهكذا ليلة بعد ليلة، تفقدون أفضل ما لديكم.

⁹⁴ والضغيرة ... أود أن أخبركم عن سارة ورفقة الصغيرتين. وهكذا، في صباح اليوم التالي، لم أجد للنّوم سبيلاً، فاستيقظت وجلست على كرسيًّ وبعد لحظات، جاءت بيكي راكضة، انّها البكر، كانت رجلاها أطول من رِجليّ سارة، ...، إستيقظت ربيكا ونزلت من السرير، دون ايقاظ أختها الصغرى، لكنّها إجتازت المنزل بأكمله ركضاً، وبأقصى سرعتها، وهي تردّد قائلةً: "أبي، أبي ..." مددتُ إحدى ساقيّ، فقفزت وجلست متّخذةً وضعيّة امتطاء الحصان، مع المحافظة على توازنها، مثل الكنيسة الحديثة، الّتي دخلت السّباق منذ فترة طويلة، تعلمون، منذ مئات السنين. لقد حافظت ربيكا على توازنها بشكل جيّد، وأحاطتني بذراعيها وقالت: "آه، أبي، أبي ..."

• وبسبب الضوضاء، إستيقظت سارة الصغيرة وهي منزعجة. حسنًا، لستُ أدري ما إذا كان هذا هو حال أطفالكم، أما فيما خصّ أطفالي، فهذا هو حالهم: الأصغر يحصل على ثياب الأخ الأكبر المستعمّلة. وبالتّالي، كانت سارة ترتدي ثياب النّوم العائدة بيكي، الأرجل طويلة جدًا، كما تعلمون. وها هي تصل، انّها مثل الامرأة الصغيرة، وراحت تسقط، وتتعثر. وبالتالي، وصلت متأخرة. فاستدارت بيكي وقالت: "سارة، أختي، أريد أن أقول لك شيئً." وتابعت قائلة: "أنا كنتُ هنا أوَلاً. ولي حق الإحتكار. لذا، كلّ شيء من أبي هو لي، وانتِ لم يتبقً لكِ شيء."

٥١ هكذا يرى البعض الديانة، أليس كذلك؟ آه نعم، بالفعل. هذه هي الحقيقة.

or وسارة الصغيرة المسكينة، قلبت شفّتها الصغيرة ورمقتني بنظرةٍ من عينيها السوداوين الصغيرتين، وأجهشت بالبكاء. أمّا بيكي، فلقد لصقت خدّها بخدّي، وعانقتني بذراعيها. انّني أحبّها. وراحت سارة تبتعد، لأنّ بيكي كان لديها كلّ ما هو للأب. فما كان منّي الّا أن قدّمتُ لها ركبتي الأخرى، وأشرتُ اليها بيدي كي تقترب مني. فقامت بسرعةً وركضت ناحيتي، ثمّ، قفزت على ركبتي ... لم يمضِ وقت طويل على ولادتها، ولم تكن رجلاها تصلان الى الأرض. كانت تترنّح (مثلي أنا تقريباً، فأنا أترنّح أيضاً)، ولم يكن لديها ... لم يكن بإمكانها الوصول إلى الأرض. لم تكن طائفة كبيرة، تعلمون، وبالتالي، لا يمكنها أن تستنِد الى الأرض الصلبة. لم تكن مولودة منذ فترة طويلة.

⁰ لذا، فانّها كانت تتأرجح نوعًا ما، فأحطتها بذراعيّ، وعانقتها وضممتُها بشدّة الى صدري، فعاد البريق الى عينيها السّوداوين وصارتا تتلألآن من جديد، وللوقتِ، راحت تنظر إلى ربيكا. ثمّ قالت: "ربيكا، يا أختي،" وأضافت: "قد يكون صحيحًا بأنّكِ حصلتِ على كلّ ما لأبي، لكنّني أريدكِ أن تعرفي شيئًا واحدًا وهو: أبي لديه كلّ ما هو لي." لذا ...

هذا ... بشرط أن يكون لديه كل ما هو لي أنا. قد لا أكون أتمتّع بالتعليم اللّازم لإنجاز الأشياء العظيمة، ولكن، طالما أنّني أعلم بأنّ لديه كلّ ما هو لي، مع أنّني أترنّح، الّا أنّه يُحيطنى بذراعيه، فأشعر بتحسّن، وأصبح أفضل بكثير.

٥٥ حسنًا، فلْنقدم له صلاةً صغيرة، قبل افتتاح **الكلمة**.

حسناً، أيها الآب السماوي، نحن ندرك تماماً أننا مثل الأطفال و-وأنت تحب أن تكون معنا، ونعبد معك. وفيما نحن نقدّم لك العبادة والسّجود، وأنت تحبنا، وتحملنا بين ذراعيك، وتُرسل روحك القدوس، وتُعرِّفنا أنّك حيّ وبأنّك أبونا، لذلك، نحن نشكرك شكراً جزيلاً. فليأتِ الروح القدس إلينا الليلة. أخبِب كل قلب يا ربّ. أجزِلْ علينا بركة جديدة. أسكب علينا قطرات النّدى يا أبي. لا تنظر إلى خطايانا، وهي كثيرة. إغفر لنا هذه الخطايا، يا رب. إحذفها أيها الأب، لا تحسبها علينا، وخذنا بين ذراعيك، و-واشفِ أمراضنا، و-وطهّر وحرِّر أرواحنا يا رب، لكي نعبدك ونمجّدك، فنكون مثل الأطفال الصّغار الّذين يركضون في جميع أرجاء المنزل، عالمين جيّداً، أن أبانا يسهر علينا، يراقبنا ويحمينا. إمنحنا يا رب بركاتك. إستجِبْ يا رب.

⁰⁰ لا أحد يقدر أن يفسر الكلمة. نحن ندرك ذلك. لقد رأى يوحنا سِفراً مكتوباً في يد الجالس على العرش، ولم يكن هناك أحد، لا في السماء، ولا على الارض، ولا تحت الارض، كان مستحقاً أن يأخذ السِّفر ويفتحه، أو يفك ختومه. وظهر حَمَل قائم كأنّه مذبوح منذ تأسيس العالم. وهو كان مستحقاً. فأخذ السّفر وفك ختومه، وفتح السِّفر. يا أيها الحمل، تعال الينا الليلة. إفتح لنا السِّفر أيها الآب، بينما نحن ننتظرك، لأننا نطلب ذلك في إسم يسوع، حمل الله. آمين

٥٨ لقد اخترت هذا المساء، أن أقرأ آية صغيرة من الكتاب، مؤلّفة من ثلاث كلمات. ولكن أود أوّلاً، أن أقرأ آية أو إثنتين من بشارة القديس يوحنا، الإصحاح الحادي عشر، ونبدأ بالآية ٢٣.

قَالَ لَهَا يَسُوعُ: سَيَقُومُ أُخُوكِ.

قالت له مرثا: أنا أعلم ... أنّه سيقوم في القيامة في اليوم الاخير. قال لها يسوع: أنا هو القيامة ... والحياة: من آمن بي، ولو مات فسيحيا؛ وكلّ من كان حيًا وآمن بي، فلن يموت الى الأبد. أتؤمنين بهذا؟ قالت له: نعم يا سيّد. أنا قد آمنتُ أنّك انت المسيح ابن اللّه، الآتي الى العالم.

° وكموضوع دراستنا، انّي أرغب في استخدام هذه الكلمات: *أتؤمنين بهذا؟*

¹ لقد قرأت قصةً منذ بعض الوقت. أعتقد أنها قصّة من صنع الخيال ومُختلَقَة. وأظنّ أنّ أكثريّة الخدّام قرأوا كتاب الدكتور إنغراهام، *أميربيت داود*. إنه كتاب رائع. لكنّه على ما أعتقد، قد أصبح خارج التّداوُل، فلقد استُنفِدت كلّ النّسخ، ولم تتمّ طباعة المزيد منه. انّني أتمنّى لو أتمكّن من الحصول عليه مطبوعاً، كي أتمكن من وضعه في متناوَل الناس.

الحقى هذا الكتاب، قرأتُ مقالًا صغيرًا عن لعازر هذا، وعن يسوع ومريم ومرثا، أختي لعازر. قرأتُ أنّ يسوع كان يعيش هناك، على ما أعتقد، مع مارثا ومريم. وكلتاهما، كانتا فتاتان عبرانيّتان جميلتان. وكان لعازر يتعلم، يتدرّب ويتحضّر لكي يكون كاتبًا فى الهيكل، كان يصوغ للكهنة، خطابات ومقالات الشريعة.

^{٦٢} وكان ليسوع شركة عظيمة وخاصة مع لعازر. ونقرأ أيضاً في الكتاب، بأنّه ذات يوم، جاء إلى منزلهم، لكنّ مارثا أرجأت الإستماع الى كلام المسيح إذْ كانت منشغلة في البيت، في تحضير العشاء، وتجهيز المائدة، في حين كانت مريم تجلس عند قدميه. فقال يسوع أنّ مريم قد اختارت النّصيب الأفضل.

^{٦٣} وبعد ذلك، يُقال لنا في القصّة الواردة في كتاب الدّكتور إنغراهام، أنّ لعازر، هو الذي أتى بيسوع الى يوحنا، و ... عن *أمير بيت داود*. ومع ذلك، وبالرّغم من أنّ هذه الرواية قد لا تكون صحيحة، لستُ أدري، ولكن، من أجل وصف المضمون وفهمه وتتبّع السياق، كان من المفترض أن يعيش ويسكن عندهم أو معهم.

³⁷ حسناً، لقد علِمنا الأسبوع القادم، عفواً، أقصد الأسبوع الماضي، أنّ يسوع قال في يوحنا ١٩:٥ "أنا ... لا يقدر الإبن أن يعمل من نفسه شيئاً، الّا ما ينظر الآب يعمل. لأن مهما عمل ذاك، فهذا يعمله الابن كذلك." ترون؟ "ما ينظر الآب يعمل."

⁰⁷ والآن، لكي تكون هذه القصة حقيقيّة فعلاً، ينبغي أن يكون الله الآب، قد تكلّم إلى إبنه يسوع، وقال له: "صديقك لعازر، سوف يموت، انّما، هذا الموت، سوف يكون للخير، لذا، أريدك أن تغادر المنزل. إذهب بعيداً من هنا، لأنه سوف يُطلّب منك أن تصلي من أجله، أو أن تشفيه، وأنا-أنا لا أريدك أن تفعل ذلك." إذا تابعتم مجريات القصة بتمعّن، وراقبتم المحطّات الرئيسيّة فيها، فسوف ترون أنّ تطوّر الأحداث التدريجي يؤدّي حتماً الى هذه الحقيقة بالذات. لذلك، نرى أنّ يسوع، ومن دون سابق انذار، إبتعد عن المنزل وذهب إلى مكانٍ آخر. وهو، لم يرجع للمّبيت في المنزل، في تلك الليلة، لكنّه، قصد مدناً أخرى. وما إنْ غادر يسوع المنزل، بدأت المشاكل والصّعوبات.

⁷⁷ وعندما يغادر يسوع بيتك، فانّ المشاكل تشقّ طريقها اليك. تذكّروا جيّداً، عندما يترك الرّب منزلك، تلاقيك المشاكل في الطريق. حين يكون لديكم نشاطات اجتماعية داخل كنيستكم، وكلّها تسير بانتظام، وكلّ شيء يعمل بشكل مثالي، وعلى أحسن ما يُرام، مثل آلة "الريكانبايكر" الضّخمة، ذات السّت عشرة أسطوانة، وتتركون يسوع خارجاً، عندما يغادر يسوع كنيستكم، تنبت المشاكل والمتاعب في الطريق. نعم يا سيّدى، عندما يفارق يسوع منظّمةً أو طائفةً ما، اذ، يضعونه جانباً،

ولسان حالهم يقول: "حسناً، نحن اليوم، لا نؤمن بأنّ هذه الأشياء صحيحة تماما"، وتتبنّون شيئاً آخر، تكون المشاكل فى طريقها اليكم. إفتكروا جيّداً بهذا.

√ يذكرني هذا بقصّة الرب يسوع الواردة في إنجيل لوقا. أنتم تعلمون أنّه حين كان مجرّد صبي فتيّ في الثانية عشرة من عمره، كان أفراد من عائلته يصطحبونه كالعادة في كل عام، الى عيد الخمسين. وفي تلك السّنة، صعدوا الى مدينة أورشليم، في العيد وأمضوا هناك وقتاً ممتعاً، ونقرأ في الكتاب المقدّس، بأنّهم ساروا مدّة ثلاثة أيام من دونه، وكانوا يعتقدون أنه ربّما يكون برفقة الأقارب، وكانوا يظنّون أنّ وجوده مع الأقارب هو أمر مسلم به. ولكن، لا ينبغي أن نعمل ذلك. بعدئذٍ، عندما ذهبوا للبحث عنه والإستعلام عن مكانه بين أقاربهم، لم يجدوه، لم يكن بينهم.

٥٠٠ ونحن أيضاً، لا يمكننا أن نعتبر أنه بمجرّد أنّنا ميثوديون، معمدانيّون، مشيخيّون، وخمسينيّون، وأنّ أجدادنا كانوا مؤمنين عِظام، فوجود يسوع معنا هو أمر مفروغ منه، ومحسوم. لا يجب أن نفكّر هكذا، بل علينا أن نكون على تواصل معه كلّ يوم، كلّ دقيقة. آه، كم أحب ذلك.

^{٦٩} اريد ما هو الله الآن. انّ ما كان لدى والديّ، الّذي كان لدى أجدادي، هو أمر رائع حقاً، (إنّ الّذي كان لديهم هو شيء جيّد)، غير أنّني أعتقد بأنّنا وصلنا الى أبعد ما كانوا عليه، نحن نسير في طريق أبعد من طريقهم بكثير.

۷۰ دعونا نرى ما هو عليه اليوم. لا أريد أن أنظر إلى الوراء، لأرى ماذا فعل السيد مودي، لأننا قد اجتزنا مسافةً أبعد من السيد مودي. المشكلة مع كنائسنا هي: انّنا ننظر إلى الوراء ونقول، "حسنًا، لنرى ماذا قال السيد جون ويسلي، وماذا قال البعض الآخر." لهذا السبب نجد أنّ العلم يتطوّر ويتقدّم أكثر وأفضل من تقدّم وتطوّر الدّين.

٧٠ منذ ما قبل ثلاثمائة عام، أثبت عالم فرنسي أنه إذا سرنا بسرعة هائلة تبلغ خمسة وثلاثين ميلاً في الساعة، فان الجاذبية سوف ترفعك عن الأرض. هل تعتقدون أن العلم الآن، سوف يعود الى ذلك اليوم؟ إنهم يسيرون اليوم بسرعة تفوق الألف وتسعماية ميل في الساعة ولا يزالون مستمرّين في التقدّم. إنهم يتقدمون ويتطلعون إلى الأمام. انما نحن، نريد أن ننظر إلى الوراء، ونرى ما قاله مودي، وماذا قال زيلينسكي؛ ماذا قال فيني؛ نوكس، كالفين. ان ما قالوه كان جيّداً. لكنه كان مناسباً لزمنهم، وعصرهم، أمّا نحن، فإنّنا نسير ونتقدّم، ولا نزال مستمرّين في التقدّم.

٧٢ كان جدي يركب عربة تجرّها الثيران. أنا اليوم، أقود سيارة من ماركة فورد ف ٨. وغداً، سوف يحلّق إبني في طائرة نفاثة. هذه هي عجلة الحياة، انّنا نمضي قُدُمًا، ونسير الى الأمام. هذا ما يجب أن يفعله الدّين. مجيء الرّب قريب. ينبغي على الكنيسة أن تتحرّك وتتقدّم لكي تكتسب القوّة الّتي تخصّها. يمكن للعلم أن يتطوّر ويرتقي الى درجاتٍ عالية، انّما الى حدِّ ما، ومن ثَمَّ، يعود ليتدنّى ثانيةً، انّما نحن، لدينا مصادر من قوّة الله غير المحدودة، لم تُستَغَل حتى الآن، ولم يتم اللّجوء اليها مُطلَقاً، لذلك، ينبغى أن نتحرّك باتّجاهها، وأن نستخدمها. نحن نعيش على مسافة ملطلَقاً، لذلك، ينبغى أن نتحرّك باتّجاهها، وأن نستخدمها. نحن نعيش على مسافة

مليون ميل أدنى من إمتيازاتنا، تلك الإمتيازات الّتي ينبغي على المسيحيين التمتّع بها. انّني أشعر بالخجل من نفسي عندما أنظر من حواليّ، وأرى المستشفيات الّتي تُعنى بالأمراض النّفسيّة، والمؤسسات الاستشفائيّة الأخرى، والأمراض والمشاكل التي تتفاقم بشكلٍ كبير جداً. يجب على كنيستنا أن تسير في الشارع، تشفي المرضى، تُقيم الموتى، تطرد الشياطين، وتعمل آيات وعجائب، ويجعلون العالم كله يُدرك أنّ يسوع المسيح حىّ. هذا ما نحتاج أن نفعله.

^{۷۳} لماذا تقول، "انّ السيد مودي أبدا لم ..." انّ السيد مودي، لم يعش في يومنا هذا. نعم، هذا صحيح. انّنا نعيش في زمن مجيء الرب. و لقد اعتبرنا أنّ هذه الأمورهي أمور بديهيّة، إذ انّه كان مع أقربائنا. ولكن ذات يوم، عندما قام أحد المنافسين بتحدّى السيد غراهام، اكتشفنا أنّه لم يكن بين أقاربنا.

ابن يجدونه؟ أين وجدوا-أين وجدوا يسوع؟ صحّ، لقد وجدوه بالضّبط، حيث تركوه. أين تركوه؟ في عيد الخمسين. وماذا عنّا نحن، أين نترك يسوع، والكنيسة، أين تركته؟ في عيد الخمسين. عندما نبتعد عن قوّة زمن الخمسينية القديم، وعن عيد الخمسين، عندئذ، نبتعد عن يسوع. هذه هي الحقيقة يا صديقي. انّنا نعيش في مستوى أدنى من إمتيازاتنا. نعم، يا سيّدى.

ولا تركوه في عيد الخمسين، وهذا هو المكان الوحيد، حيث الميثوديون، المعمدانيون، المشيخيون، والخمسينيون، سوف يجدونه، أي، بالعودة الى حيث تركتموه. أين فرح الرب؟ أين قوّة الرب؟ أنّ الكنيسة تتساءل اليوم: "ماذا-ماذا حدث لإله التاريخ؟" إنّه بانتظار أن يدعوه شعبه لدخول المشهد. غير أنّ ال ...

^{V1} لا يمكننا أن نفعل ذلك من خلال الطوائف. لا يمكننا أن نقوم بذلك عن طريق علم النفس. كما أنّه من غير الممكن القيام بذلك عن طريق الحساب، ولا يمكننا فعل ذلك باستخدام العلم، ولا عن طريق التعليمات. انّنا نفصل أنفسنا، نفرز أنفسنا، نقسّم أنفسنا. ولكن، من المفترض ألّا نكون منقسمين، لأنّنا شخصٌ واحدٌ في المسيح يسوع. نحن كلنا واحد في المسيح، غير أنّ طوائفنا لن تفعل ذلك على الإطلاق. على الرّغم من أنها جيّدة، إلّا أنّها لن تُقدِم على فعل ذلك. يمكننا القول أنّ تعليمنا هو أكبر عائق في وجه الإنجيل على الإطلاق، العلم أو التّعليم، هو أكبر عَقَبة تعرقل تقدّم الانجيل-التّعليم.

W ما نحتاجه، ليس التعليم. نحن بحاجة إلى القوّة واستعراض الروح القدس مرّةً أخرى في الكنيسة لإظهار القوّة. لم يقل يسوع أبدًا، "إذهبوا إلى العالم أجمع وعلموهم. لم يقل يسوع: "إذهبوا إلى العالم أجمع واعملوا ..." بل قال: "إذهبوا إلى العالم أجمع واكرزوا بالإنجيل." والإنجيل، هو قوّة الروح القدس، القيامة. نحن، لا نزال على بعد مليون ميل، من المكان الذي يجب أن نكون فيه. دعونا نمضي قُدُما. فلنذهب إلى حيث تركناه في عيد الخمسين.

أن الكَزَمَةُ وَأنتُمُ
 الخامس عشر، كما أظنَ: "أنا الكَزَمَةُ وَأنتُمُ
 الأغْصَانُ." حسنًا الآن، إن كانت الكرمة قد سبق وطرحت الغصن الأوّل، وانطلاقاً من

هذا الفرع أي الغصن، كُتِب سفِر أعمال الرّسل، فانّ الغصن الثاني، سوف يُنتِج سفراً آخر لأعمال الرّسل. والفرع الثالث، سوف يُنتج سفراً آخر أيضاً من أعمال الرسل. وكل غصن يخرج من تلك الكرمة، سوف يكون مشابهاً للغصن الأوّل.

والمناع المكنكم تطعيم النبات، نحن نعرف ذلك. لقد رأيت شجرة حمضيات تحمل حوالي ثمانية أنواع مختلفة من الفاكهة، ورأيت شجرة برتقال تطرح، أي تُنتج الجريب فروت، والليمون، وغيرها، ولكن، قد تمّ تعليقها وتثبيتها فيها.

٨٠ هذه هي المشكلة اليوم. لقد قمنا بربط أفكارنا وتعليقها، وعلّقنا أيضاً، طوائفنا وثبتناها، ولكن، في حال، أنتجت تلك الشجرة غصناً مثمراً آخر، فسوف يكون مثل الأغصان الأصلية الأولى. هلّلويا! آه، انّ الكنيسة سوف تندمج معاً، لكننا نحتاج إلى القوّة الأصلية، أي تلك، الّتي كانت في الأصل. نحن بحاجة إلى الروح القدس، وقوّة قيامة يسوع المسيح، هذا ما طُلِب منّا فعله.

أنا الكرمة، و أنتم الأغصان"، إذا طرحت الكرمة بُرعُماً، ومنه، نبت عنبُ أزرق جميل، فالفرع التالي الذي سوف يتفرّع منه، سوف يحمل حتماً، عنباً أزرق جميل. إذا خرجت الكرمة الأولى، ووقعوا تحت تأثير الروح القدس، فصنعوا معجزات عظيمة وآيات، وختموا شهادتهم الى عالم ... حتى أنّ الكثير منهم، مع شهادتهم الخاصة، قد ختموا شهادتهم بدمائهم. لقد اجتازوا كلّ أنواع المخاطر وعبروا في أودية الصعوبات وعانوا من كافة أشكال التحدّيات في سبيل الإنجيل، ومن أجل نشر البشارة؛ لقد تألّموا، صُرِبوا، وعوقبوا. "فهل سوف نُنقَل نحن إلى موطننا في السّماء، على سرير مُريح ومزيَّن بالورود، في حين أنّ آخرين قد قاتلوا وناضلوا من أجل الفوز بالجائزة، وأبحروا في بحارٍ من الدماء؟ " ماذا نتوقع فعله؟ "يجب عليّ أن أقاتل إن كنت أريد أن أملك. زذ شجاعتى يا رب." بالتأكيد. نحن بحاجة الى ...

^{۸۲} لسنا بحاجة إلى طائفة جديدة، أو مذهب جديد. نحن لسنا بحاجة إلى بناء كنسيِّ جديد. ما نحتاج اليه اليوم، هو نهضة خمسينية حقيقيّة، كما في نشأتها الأولى، حين كانت نقيّة، غير مزغولة، لا تحتمل الخطيئة، بل تقضي عليها، نريد إستعادة تلك الحالة التي وُلدت في يوم الخمسين، فتعود ثانيةً إلى الكنيسة، وتستعيد قوة الروح القدس من جديد، لكي يعود يسوع ويدخل الى المشهد من جديد.

^{۸۳} ان إله التاريخ يظهر دائماً، على الساحة ويدخل المشهد في اللّحظة الحاسمة. هذا ما نحن في حاجةٍ إليه. هذه هي المشكلة في كنيستنا اليوم. لقد ذهبنا بعيدا جدا الى الوراء. انّنا تتماشى مع موضة العالم، نحن نتماهى مع أسلوب وطرق العالم اليوم. وتدريجيا، سنة بعد سنة، تدخل فى غَياهِب الموت والضياع.

أد قريبا جداً، يأتي موسم التقليم. الله، سوف ينحتها، أنا واثقٌ من ذلك، تماماً، مثل ثقتي بأنني واقف أمام هذا المنبر. الله، سوف يُخضِعها للتقليم، بحيث تؤتي ثمارها. ويوماً ما، سوف يُبطِل منها أعمال العالم، ويُزيلها. يا للعار! كم كانت مُشينة تلك الطريقة التي تصرّفت بها الكنيسة، بإسم الدّين.

ونكتشف أنّه عندما غادر يسوع، إستوطن الموت. عندما ينسحب يسوع من كنيستنا، آنئذ، تفارق قوة الروح القدس كنيستنا، وتبدأ في التلاشي و-وتصل في النهاية الى الموت. وبعد فترة وجيزة، لا يبقى منها شيء. فعندما غادر يسوع، تسرّب الموت واستقرّ. آه، يا لها من حقبة حزينة، عبرت بها الكنيسة.

^{^^} ولاحظوا، لقد كانتا متحيّرتين، وتطرحان الأسئلة على نفسيهما، وأرسلتا الى يسوع تطلبان منه أن يأتي اليهما، لكنّه لم يأتٍ، وأرسلتا اليه مرّةً أخرى، ولم يحضر أيضاً، **لأنّه** كان يعلم ما الّذي سيفعله. لا شيء يضيع معه أو منه: كان يعرف بالضبط ما هو مصمّم على القيام به، وما الّذي كان على وشك أن يفعله. لقد كان في صدد إقامة شعباً، وهذا أمر أنا متأكّد منه تماماً، مثلما أنا متأكّد من وقوفي وراء هذا المنبر. سوف يقيم شعبا من الأمم، من أجل إسمه. نعم، انّه سوف يتمّم ذلك حتماً.

^{۸۷} لقد أصبح زمن اليهود قريباً جدا الآن، وأزمنة الأمم، شارفت على نهايتها، لأنّهم ارتدوا الى الوراء، وسقطوا من النّعمة، انّهم يرفضون المسيح، يرذلون العلامات؛ هم يرفضون كل ما هو مقدّس، ويَنسبونها الى أمور أخرى، كمثل التخاطر الذّهني، أو يَعزونها الى قوّة شيطانيّة، ويقومون ب ... انّهم يجدّفون على الروح القدس، وينفصلون تماماً عن الله. وبعد حين، سوف يأخذ الله هذه الأقليّة، ويثبّتها في كنف كنيسةٍ مقتدرة، ومن ثَمَّ، يرد الروح إلى اليهود، ويقود كنيسة الأمم الى المنزل، الى الموطن الأصلي. هكذا، بالضبط تماماً. إنها تستعد الآن، آه، حسناً. نحن على وشك الإنتهاء قريباً.

سوع، كان على عِلمٍ بما حدث. وبعد برهة، قال: "لعازر حبيبنا قد نام."

٨٩ ظنّ التلاميذ أنه كان يرتاح قليلاً. فقالوا: "يا سيّد، إن كان قد نام، فهو يشفى."

٩٠ حسنًا، لقد قالها في... كلامهم، لكي يفهموا، قَالَ: "لعازر مَات، وَأَنا أَفرح لأجلكم أنّي لم أكن هناك." ترون؟ "وَأَنا أَفرح لأجلكم أنّي، لم أكن هناك." لأنّهم كانوا سيطلبون منه أن-أن يشفيه، لكنّه كان يعلم أنّه لا يستطيع أن يفعل ذلك، لأنّ الرؤية كانت لا تزال ... بعد مرور الأيام الأربعة هذه، عرف أنّ تلك اللّحظة، هي اللحظة التي أشار اليها الآب. يا للزوعة؛ وقف عند القبر، وقال: "أيّها الآب، أشكرك لأنّك سمعت لي، ولكن لأجل هذا الجمع الواقف." ترون؟ كان يعرف حقاً، ما الّذي سوف يُقدِم عليه. لقد قال: "أنا أذهب لأوقظه."

^{٩١} حسنًا، يمكنني أن أتخيل أنّ هذا البيت الصغير، قد تحطّم فعلاً. لقد رحل مُعيل العائلة ورأسها، الحزن والكآبة يهيمنان على أجواء العائلة. آه، يا للرّوعة، عندما يكون بيتك تعيس أو قلبك حزين ومحطّم، حينئذٍ، يظهر يسوع فجأة، أليس كذلك؟ يمكنني أن أتخيل رؤية مارثا، إمرأة شابّة وجميلة، وجهها مغطّى بحجاب أسود، ومريم الفتيّة أيضاً، والاثنتان تُمسكان ببعضهما البعض وهما تردّدان: "ماذا سنفعل؟ أبي وأمي ليسا هنا، وأخونا الغالي ... ونحن حالياً، قد تركنا الكنيسة، لقد نبذونا وأوقعوا علينا الحُرُم، لقد طردونا، فخرجنا لكي نتبع يسوع الناصري. لكنّه توجّه الى مكان غير معروف، وتركنا وحدنا."

^{۹۲} يمكنني سماع المنتقدين يقولون: "آه، أين هذا الإله الشافي، ذاك النّبي من الجليل؟ أين هو الآن؟ لاحظوا، عندما حان الوقت للقيام بشيء ما، لا نجده، فهو ليس موجوداً هنا." هذا هوالحال، أترون، انّ اللّه، يحبّ أن يتصرّف هكذا، فهو ببساطة، يجعل الناس يُظهرون ما هم عليه، نعم، انّه يختبرهم لكي يراهم على حقيقتهم. انّه يمنحهم نعمة. يظهر، يدلّ على نفسه، يعرّف عن نفسه، يحضر أمام الناس، ليرى ردّة فعلهم، لكي يعرف ماذا سيفعلون، وكيف سيتصرّفون.

^{٩٣} حسنًا، لقد رأينا، بعد بضعة أيام، أربعة ايام، مات لعازر المسكين، ودفنوه. وفي اليوم الثاني، في اليوم الثالث، في اليوم الرابع ... حسنًا، كلّ العالم يُدركون أنّ الجسد يتآكله الفساد بعد ثلاثة أيام. ففي المقام الأوّل: يتدلى الأنف على الوجه، وبالتالي، يستوطن الفساد في هذا الجسد المائت؛ وبعد ذلك، تبدأ الديدان بغزو هذا الجسد، ومن ثمّ، تشرع بالتهامه. لقد وضعوه في الأرض، وجعلوا حجرًا ضخماً أمام مدخل المغارة-المدفن حيث وضعوه. ومن وقتٍ لآخر، كانت الشّابتان تذهبان الى هناك، وتجثوان عند باب القبر، وتبكيان.

⁹⁶ وبعد وقتِ وجيز، ذاع الخبر: "يسوع جاء. لقد رأيناه يدخل المدينة." آه، هذه مارثا الفتاة الشّابة، التي، على ما يبدو، كانت تميل إلى تأجيل ذلك إلى وقتٍ لاحق، لقد بانت كما هي، على سجيتها. ها هي تصل، انّها في طريقها **إليه**، راحت تجري مسرعةً، بحثًا عنه. يمكنني سماع البعض يقولون لها وهي في الطّريق: "حسنًا، إفترضي أنكِ اقتنعتِ الآن بأنّ ديانتك كانت مزيفة." لكنّها تجاهلتهم وتابعت سيرها، وكانت تمرّ بكل المنتقدين، دون أن تعيرهم أيّ اهتمام. لم تتوقّف البتّة، بل مضت في طريقها الى أن رأته جالساً عند زاوية الشارع.

وكلّم حسنًا، على ما يبدو، كان عليها ... قد يكون لها الحقّ في أن تلومه، أو توبّخه، وتكلّمه بطريقة سيئة. لكنها لم تركض إليه وتُمطره بالأقوال التالية: "قل لي، قلْ لي، أليس من المفترض أنّك نبيّ، أنّك رجل الله. لماذا لم تأتِ على الفور، عندما استدعيناك؟ لقد أمسينا الآن، أضحوكة المدينة، الجميع يسخر منا. نحن قد تركنا كنيستنا لكي نتبعك." هذا من حقها، على ما يبدو. ولكن، أتعلمون، إنه مثل الحمل والحمامة اللذين كانا موضوع العظة الّتي كلّمتكم عنهما. إذا كنا حملاناً، فانّ الحَمَل، يتنازل عن جميع حقوقه. حقاً، فهو، ليس لديه سوى الصّوف، حسناً، عليه اذاً، أن يتخلّى عن ذلك. وأنتم أيضاً، تتخلون عن جميع حقوقكم في سبيل خدمة. هذا يالضبط ما يحصل.

٩٦ لقد اعتدتُ أن أتحامَل على النساء بسبب الأزياء اللّواتي يرتدينها، أعني بها، تلك الملابس القصيرة، أتعلمون. وكنّ يقلنَ لي: "مرحبًا، حسنًا، نحن-نحن أميركيّات. يمكننا أن نفعل كلّ ما نشاء، ونتصرّف كما يحلو لنا."

٩٧ كنث أقول: "هذا صحيح تمامًا، ولكن إنْ كنث حَمَلاً، فسوف تتنازل عن حقوقك." أن يدخّن السجائر، وأن يتبعنَ هذا السلوك الغير اللائق، هو أسوأ ما يُمكن أن تفعله المرأة، على الإطلاق. هذا صحيح تمامًا.

٩٨ منذ وقتِ ليس ببعيد، قالت لي إحدى السّيّدات: لقد توجّهتْ اليّ بالحديث قائلةً لى: "ولكن أيّها الأخ برانهام، انّهم لا يُصنّعون أنواعاً أخرى من الملابس."

٩٩ أجبتُها: "لكننا ما زلنا نصنع آلاتٍ للخياطة، ونبيع القماش. لا يوجَد أيّ عذرِ على الإطلاق." هذا صحيح حقاً.

۱۰۰ تذكري، قد تكونين اليوم، طاهرة في عينيّ زوجك هنا، ولكن، ذات يوم، سوف يتعيّن عليكِ أن تواجهي تهمة الزنا بسبب هذا الأمر بكل تأكيد، لأنّ: "كل من ينظر إلى امرأة ليشتهيها، فقد زنى بها فى قلبه."

الله النع المسينية اليوم، وأتساء لدوماً ماذا حصل معهن، كيف انحرفن عن الطّريق القديم، وانتهجن أسلوباً جديداً مختلفاً كلّ الإختلاف. لماذا ابتعدتنّ عن الخطّ الأصيل، واعتمدتنّ نهجاً جديداً بديمتّ بأيّة صِلة الى شكل الحياة الّتي اتّبعته أمهاتكنّ، فإنّهنّ كنّ لا يقصصن شعرهن، بل كنّ يهتممن بأن يبقى على طوله الطّبيعي، أمّا اليوم، فانّنا نرى نساء الكنائس الخمسينيّة تَطلين وجوههنّ بالألوان والرّسومات، وكأنهنّ تحتفلن بثلاثاء المرفع، الخمسينيّة تَطلين وجوههنّ بالألوان والرّسومات، وكأنهنّ تحتفلن بثلاثاء المرفع، يعتمدن موضة الشّعر القصير، ويرتدين تلك الملابس القصيرة، مثلما أصبح كلّ شيء قصيراً. وتراهنّ خارجاً في حدائق المنازل للإهتمام بجزّ العشب في فترات بعد الظّهر، في توقيت عودة الرّجال من أعمالهم. هل تُدركنَ أيّتها النساء، بأنّكنَ سوف تواجهن تهمة إرتكاب خطيئة الزنا مع هؤلاء الرّجال؟ لأنكنّ قد عرضتنّ أنفسكنّ أمامهم لهذا الغرض. إنه روح شرّير يسيطر على الكنيسة والشعب، وهم، للأسف، أمامهم لهذا الغرض. إنه روح شرّير يسيطر على الكنيسة والشعب، وهم، للأسف، يجهلون ذلك. أنّهم عميان، ولا يعلمون أنّهم عميان. هذه هي الحقيقة.

^{۱۰۲} قد تعتبرون، بأنّه ليس لي الحق أن أقول ذلك بصفتي إنجيليّ. حسناً، انّني مُلزّم باتّباع قيادة الروح القدس؛ هذا كل ما يمكنني قوله. أنتنّ ... إذا التقيتُ بكنّ في الدّينونة، لن أضطر حينها، أن أحمل دماءكنّ على يديّ. إبتعدن عن كل شبرٍ من دائرة الشيطان، أهربن بعيداً عن أرضه، غادرنَ هذا المكان، إرحلنَ عنه. قَلَ ما يهمّني كم هو كبير عدد نجمات التلفزيون ... احترزنَ جيّداً من هذا الخداع، أنتنّ لستنّ كذلك، أنتِ لستِ نجمة تلفزيون، يا أختى؛ بل، أنتِ إبنة الله.

۱۰۳ لقد وعظتُ ذات صباح، في كنيسة أحد القساوسة، عن عبدٍ عجوز، في زمن المتاجرة بالعبيد، منذ وقت طويل. كان الناس يأتون كعادتهم إلى السّوق، ويشترونهم في مزادٍ علني. وكان الناس هناك، يبكون وينتحبون بسبب إشتياقهم الى أوطانهم التي لن يعودوا إليها أبدا، وكان المشرفون على السّوق، ينهالون عليهم بالسِياط لإسكاتهم. لقد كانوا يبتاعونهم كما لو أنّهم يشترون سيارة، فيحدّدون السعر، ويقومون ببيع الكائنات البشريّة هذه.

۱۰۶ وذات يوم، حضر أحد التّجَار للشّراء، لقد كان وسيطاً، يعمل في مؤسسة كبرى- ... بل في مزرعة كبيرة بالأحرى. فقال: "كم هوعدد العبيد المُعَدّة للبيع هنا؟"

۱۰۵ قال: "حسنًا، لديّ عدداً أودّ عرضه للمقايضة أو المبادلة." وكانت المحاولة جارية لكي تصبح الأعداد أكبر، فكانوا يأخذون الأمّهات والآباء ... في حال كانت المرأة التي

تزوّجها إمرأة صغيرة وهزيلة، كانوا يأخذون الرجال الأصحّاء الّذين يتمتّعون بصحة جيّدة، ويجعلونهم يُنجبون أولاداً ... مثلما يتصرّفون مع الخيول والحيوانات. لم تكن تلك المتاجرة شيئاً حسناً، كما أنّه لم يكن ذاك الأمر مُحِقّاً. لقد صنع اللّه الإنسان، والإنسان صنع عبيداً. بادئ ذي بدء، ينبغي أن نقول أنّ هذا العمل لم يكن صائباً ولا شرعيّاً، ولا مُحِقاً على الاطلاق. فاللّه، لم يقصد أن يكون الانسان عبداً. كلا يا سيدي. ولا ... أنظروا ماذا جرى.

1٠٦ ثمّ وسط كل ذلك، قال هذا الشاب: "حسنًا، أودّ شراء بعضاً منهم ..." فلاحظ وجود شابٍ لم يُضرَب بالسّياط. كان ذقنه مرفوعاً، تمامًا مثل رجل حقيقي ناضج، وكان يجول في المكان ذهاباً وإياباً، فقال ذلك السمسار: "أنا أرغب في شرائه."

۱۰۷ قيل له: "لكنه ليس للبيع."

۱۰۸ فقال: "حسنا، لماذا هو ليس للبيع؟" وأضاف: "هل هو الرئيس؟"

۱۰۹ أجابه: "كلّا، إنّه عبد."

۱۱۰ فتابع: "ولكن، عجباً، هل تهتمّون به أكثر من الآخرين، فتطعمونه وتغذّونه بشكلٍ أفضل ممّا تعاملون الباقين؟"

۱۱۱ أجابه: "كلا. انّه يأكل في المقصف. مع البقية، فهوعبدٌ."

۱۱۲ فسأله: "ما الذي يجعله اذن، مختلفًا الى هذه الدّرجة عن البقيّة؟"

"ا" فقال المدير: "لقد تساءلتُ بيني وبين نفسي عن السّبب، وتحيّرتُ جداً لوقت طويل، ولكن ذات يوم وجدتُ الجواب. هذا الشاب، هو إبن ملك القبيلة الّتي ينتمي اليها في موطنه الأصلي. فوالده هو ملك القبيلة، وعلى الرغم من كونه أجنبيًا، غريباً وبعيداً عن منزله، إلّا أنه لم ينسَ أصله وهويّته، بل، لا يزال مُدركاً من هو في الحقيقة، لا يزال يعرف أنه إبن ملك، وهو يتصرّف على هذا الأساس، انه يتصرّف كإبن ملك." إذا كان ذلك ... إذا كان هذا المواطن الأفريقي بإمكانه أن يُدرك أنّ والده ملك، وبأنّه أجنبي وغريب هنا، موجود في أرضِ بعيدة، وهو عالمٌ بأنه حتّى وهو موجود في أقاصي الأرض عبر البحار، فأنّه لا يزال إبن ملك. فكيف ينبغي اذن، موجود في ألنساء والرّجال أن يتصرفوا، عندما تكونون أبناء وبنات الله؟ تصرّفوا على هذا الأساس. بالتأكيد. أحسِنوا التصرّف. نظّفوا أنفسكم وتصرّفوا كأبناء وبنات الله. لا يهمّ أيًا تكن الحالة الّتي نعيشها، أو الظّرف الذي نمرّ به.

سباً، فلنتابع، آه، هوذا مرثا الصغيرة، تخرج مُسرعةً. قد نعتقد أنّها وجدت سبباً وسبيلاً لكي تلومه. "لماذا لم تأتِ الى اخي؟ ألم ترَ ما الّذي فعلناه من أجلك، لكنّك خذلتنا وتخلّيث عنّا، لقد تركتنا وحدنا، أنظر ما حلّ بنا." حسناً، لو أنّها قالت ذلك، لما كانت القصّة انتهت بالطريقة الّتي آلت اليها، كما رأيناها وسمعناها. كلا يا سيدي. كلّ شيء يتوقّف على الطّريقة الّتي تقارِب بها تعاملات الله معك، وكيف تتصرّف تجاه العطيّة الإلهية الآتية من لَدُن الله. إذا أرسل الله عطيّةً ما، عليك أن تستقبلها وتتعامل معها بالشكل الصّحيح وبالطريقة المناسبة. إذا كنتَ تتوقّع الحصول على

الكلمة المنطوقة Λ

أي شيء منها، عليك أن تتعامل معها بالشكل الصّحيح. وكانت مرثا تُدرِك ذلك جيّداً، ربّما قرأتَ قصّة المرأة الشّونميّة وإبنها، الّتي وَرَدت في الكتاب المقدّس. وهي... إنْ كانت تلك المرأة الشونمية، قد علمت أنّ الله كان موجوداً في إيليا، فكم بالحري، هو موجود في يسوع؟ حتماً، وبكلّ تأكيد.

۱۱۵ لذا، وبناءً لِما تقدّم، نرى كيف أنّ مرثا تقدّمت من النّعمة والعطيّة، بالشكل المطلوب وبالطريقة الصحيحة، لقد تعاملت مع الحالة التي قابلتها بالأسلوب الصحيح، فانّها ركضت مسرعةً ووقعت عند قدميه. نعم، أنا أحب ذلك! لقد خرّت عند رجليه وقالت: "يا رب ..." هذا هو لقبه الصحيح. هذا ما كان عليه. انّه ربها. "يَا سَيِّدُ، لَوْ كُنْتَ هَهُنَا لَمْ يَمُثُ أُخِى!"

١١١ آه، يا للرّوعة! يمكنني أن أتخيّل عَظَمة قلبه الحنون، حين نظر إلى تلك المرأة الجميلة، والدموع تنهمر على خدّيها. وهي تتوجّه اليه قائلةً: "يَا سَيِّدُ، لَوْ كُنْتَ ههُنَا لَمْ يَمُثُ أَخِي." لاحظوا ماذا قالت أيضاً. "لكنّني الآن أيضاً أعلم، يا رب، أنّه وعلى الرّغم من أنّه قد مات، وأنّ الديدان ترعى في جسده، فانّني أثق يا رب، أنّ كلّ ما تطلب من اللّه، فإنّه يعطيك إياه."

۱۱۷ آه، هذا هو السر. قد تقول أنتَ مثلاً: "لقد جلتُ في كافّة المستشفيات. يقول الطبيب أنني سوف أموت، ولكن الآن أيضاً، يا رب ... أنا مُصاب بالشلل بسبب إلتهاب المفاصل؛ انّني عاجزُ تماماً، ولا أستطيع أن أتحرّك، ولكن، الآن أيضاً، يا رب ..."

۱۱۸ ذاك الطفل الصغير، الذي علمنا اللّيلة الماضية، أنّه كان يشكو من إستسقاء في الرّأس، والّذي أدّى الى تورّم رأسه بهذا الحجم الهائل. لم يكن بالإمكان أن نعمل أيّ شيء. لقد انتشر المرض الى الخارج وسوف يستمرّ بالتّمدّ، ويزداد الورم، ممّا يؤدّي الى إنفجار رأسه الصغير ويكون مصير هذا الطفل المسكين، الموت المحتَّم. "ولكن الآن أيضاً، يا رب ..." هو، لا يزال نفس الإله. إنّه نفس الرب. "ولكن الآن أيضاً، يا رب ..." وهو جالس عن يمين الله القادر على كلّ شيء، يشفع في الأمور الّتي صنعها لأجلنا.

۱۱۹ أنا الآن، أشعر بالتّدين حقًا. بالتاكيد أنا كذلك. سوف تقولون أنّني متحمّش، ومقدّس. حسناً، من الأفضل أن نبدأ الآن، ونتجاوز ذلك.

۱۲۰ لذا، نعم يا سيدي: "ولكنّي الآن أيضاً أعلم يا رب، أنّ كلّ ما تطلب من اللّه يعطيك الله إيّاه."

١٢١ "إنَّ كُلَّ مَا طَلَبْتُمْ مِنَ الآبِ بِاسْمِي يُعْطِيكُمْ." قال يسوع.

۱۲۲ "ولكنّي الآن أيضاً أعلم يا رب، أنّ كلّ ما تطلب من الله يعطيك الله إيّاه." آه، انّ هذا الكلام، حرّك قلب الرّب العظيم.

۱۲۱ قال لها: "سيقوم أخوك."

۱۲٤ قالت، "نعم يا رب. سوف يقوم ويعيش من جديد. لقد كان رجلاً طيبا. فهو، سوف يقوم في القيامة، في اليوم الأخير." كان اليهود يؤمنون بالقيامة العامة. "سيقوم فى القيامة فى اليوم الأخير."

^{۱۲۵} أنظروا **اليه**. لقد استجمع نفسه. قال: "أنا هو القيامة والحياة." آه، يا للروعة. لم يستطع أيّ انسان أن يقول ذلك من قبل. لن يكون هناك أحد بعده، يمكنه أن ينطق بهكذا أقوال. هو الوحيد القادرعلي قول ذلك. "أنا هو القيامة والحياة." يقول الرّب. "مَنْ آمَنَ بِي وَلَوْ مَاتَّ فَسَيَخيًا، وَكُلُّ مَنْ كَانَ حَيًّا وَآمَنَ بِي فَلَنْ يَمُوتَ إِلَى الأَبْدِ. أَتُوْمِنِينَ بِهِذَا؟" و"كُلُّ مَنْ كَانَ حَيًّا وَآمَنَ بِي فَلَنْ يَمُوتَ إِلَى الأَبْدِ.

۱۲٦ قالت: "نعم يا رب." آه، لقد عرفت أنّ شيئًا ما كان على وشك الحدوث. هذا أمرٌ حتمىّ.

۱۲۷ عندما يلتقي الإيمان الصّادر من قلبٍ نقيً وطاهر، باللّه، عندئذٍ، تجتمع التُروس هكذا. حينئذٍ، شيء ما يجب أن يحدث. أنا أتحدّى هذا الجمهور الليلة، بإسم يسوع المسيح، دعوا إيمانكم يتّصل باللّه ويتواصل معه هكذا، آنئذٍ، وفي غضون بضع دقائق، سوف يكون لدينا يوم خمسين آخر. سيكون هناك نهضة عظيمة في هذه المدينة، لدرجة، أنّه لن يكون هناك عدداً كافياً من رجال الشرطة والأمن، من أجل ضبطهم وتنظيمهم. بالضّبط تماماً. سيكون هناك نهضة حقيقيّة. "ولكن، الآن أيضاً، يا رب ..."

۱۲۸ "حسنًا يا رب، لقد انتهينا من هذا؛ لقد فعلنا هذا وعملنا ذاك." لا يهمني ما فعلتموه، "لكن الآن أيضاً، يا رب..." انّه ينتظركم لكي تتّصلوا به. انّه ... "أتؤمنون بهذا؟" طبعاً. نعم، يا سيدي. المحترم. "لكن الآن أيضاً، يا رب... "

۱۲۹ "أَيْنَ وَضَغتُمُوهُ؟" والآن، ها **هو** ينزل إلى القبر. كان انساناً بما يكفي، لكي يبكي. وكان الهاً بما يكفى ليقيم الموتى.

۱۳۰ كان هناك منذ بعض الوقت، إمرأة تنتمي إلى مجموعة معيّنة من الناس ... ليس من عادتي أبداً أن أذكر الطوائف. ولكن هذه المرأة ... انّهم لا يؤمنون أنّ يسوع كان إلهًا. كانوا يعتبرون أنّه ليس سوى مجرّد نبي. حسناً، لقد كان ... لو أنّه كان نبيّاً فقط، لكنّا كلّنا في الخطيئة. لقد كان، إمّا الها، وليس أقلّ من إله، أو أنّه كان أكبر مخادع عرفه العالم. تماماً. لقد كان أكثر من مجرّد إنسان. لقد قالت: "لم يكن إلهاً."

۱۳۱ هناك الكثير من ذلك في الإنجيل الإجتماعي اليوم؛ يحاولون أن يجعلوا من يسوع المسيح نبيًّا. ولكنّه كان إله الأنبياء. نعم، بالتأكيد هذا ما كان عليه، إله الأنبياء.

۱۳۲ قالت: "سوف أبرهن لك ذلك من خلال كتابك المقدس، بأنّه لم يكن سوى مجرّد انسان، لا أكثر."

۱۳۳ قلت: "حسناً، هيا أنا بالانتظار، برهنى لى ذلك."

۱۳۶ فقالت: "عندما ذهب إلى قبر لعازر، يقول الكتاب المقدس ما يلي: "بكى." ينبغي أن يكون كائناً بشرياً قابلاً للموت، وإلّا، لَما بكى."

^{۱۳۵} أُجبتُ: "يا سيّدة، هل هذا هو المقطع الّذي اخترتِهِ من الكتاب المقدس؟" لا أقصد أن أكون مدنّساً للمقدّسات، لكننى سوف أخبركم بما قلتُه لها.

۱۳٦ أجابت: "نعم هذا هو."

۱۳۷ قلتُ: "انّ ما تقولينه ليس بالبرهان القويّ، فهو أشبه بمَرَقَة مصنوعة بظلّ دجاجة تتضوّر جوعاً." وأضفتُ: "حسنًا، أنتِ-أنتِ ليس لديكِ شيئاً مهمّاً تستندين إليه."

۱۳۸ قالت: "ومع ذلك، **فإنّه** بكى. وهذا قد أثبت بأنّه كائن بشري قابل للموت، انّه انسانٌ فان."

١٣٩ قلث: "لقد وُلِد ككائن فان وخالدٍ على حدِّ سواء. لقد كان الله في الجسد."

۱٤٠ أجابت: "آه، هذا كلّه هراء، وكلام فارغ وساذج!"

اذا قلتُ: "لقد ذهب إلى القبر باكيًا. هذا صحيح تماماً، ولكن، عندما وقف وانتصب بجسده الصغير..."، يقول الكتاب المقدس: "لا صورة له ولا جمال فننظر اليه، ولا منظر فنشتهيه." ولكن، عندما وقف وأرجع كتفيه الى الوراء، وقال: "لعازر، هلمّ خارجاً!" وإذا برجل مات ودُفِن منذ أربعة أيام، وكان جسده قد فسد وأنتن، واذا بهذا الرّجل يقوم من الأموات ويخرج من القبر. كان أكثر من مجرّد انسان. دلّوني على انسانٍ قادرٍ على القيام بمثل هذه الأعمال. ما كان هذا؟ انّ الفساد قدعرف سيّده، والحياة أيضاً، عرفت خالقها، كان ينبغي أن يحصل شيء ما. لقد تكلّم، وصرخ بصوتٍ عظيم، واذا برجلٍ ميّت وموجود داخل القبر منذ اربعة ايام، يقوم من بين الأموات، وينتصب على رجليه، ويعيش من جديد. هللويا! الله الظاهر في إبنه. نعم يا سيدى. كان الله يعرّف عن نفسه من خلاله هو، الإبن. الله، كان المتكلّم، لا إنسان.

۱٤٢ في ذلك اليوم، عندما نظر الى تلك الشجرة، بحثاً عن شيء يأكله، كان انساناً. نعم، لقد كان انساناً. ولكن، عندما أخذ خمسة أرغفة وسمكتين، وأطعم خمسة آلاف شخص، حينذاك، كان أكثر من انسان. الله، هو الّذي أطعمهم هناك، لقد كان أكثر من نبي، وأكثر من إنسان، لقد كان الإنسان-الإله. بالتأكيد.

النوم، في حين كان البحر يزمجر، والسّفينة تتقاذفها الأمواج، وتتراقص مثل سدادة النوم، في حين كان البحر يزمجر، والسّفينة تتقاذفها الأمواج، وتتراقص مثل سدادة الزّجاجة في وسط هذا البحر الهائج، حيث أقسم عشرة آلاف من شياطين البحر بأنّهم سوف يُغرقونه في تلك اللّيلة. كان انساناً ضعيفًا ومتعبّا من كثرة الصّلاة من أجل المرضى، فتمدّد في مؤخّرة السفينة، طلباً لقسطِ من الرّاحة، والرياح لم تكن تزعجه حتى. عندما كان نائما، كان انساناً. ولكن، عندما استيقظ، ووضع رجله على سطح السّفينة، ورفع عينيه إلى العلاء، وقال: "أسكت! إبكم!" والريح والأمواج، على سطح السّفينة، ورفع عينيه إلى العلاء، وقال: "أسكت! إبكم!" والريح والأمواج، أطاعته، هنا، في تلك اللّحظة، كان أكثر من مجرّد انسان، بل كان الله الموجود في الإنسان، جاعلاً نفسه معروفا، أي، مُعلِناً عن نفسه. هذا صحيح حقاً.

15٤ لقد كان إنساناً، حين كان مُعلَّقاً على الصّليب، يصرخ طلباً للرّحمة. وكان انساناً أيضاً، عندما قال بصوتِ عال: "أنا عطشان." وكان إنساناً عندما مات، ولكن،

في صباح يوم الفصح، عندما حطّم أختام الموت، والجحيم، والقبر، وقام من الأموات، كان أكثر من إنسان: لقد كان الله المتجَلّي، الظّاهر والمُعلَن. فلا عجب أن يقول الشاعر:

وهو حيّ، أحبّني. وبموته، خلصني؛ دُفِن، فحملَ خطاياي الى البعيد؛ بقيامته، قدّم تبريراً مجّانياً إلى الأبد؛ ذات يوم، سوف يأتي-آه، يا لهذا اليوم المجيد!

¹⁶⁰ قال: "إنّي أنا حيّ، فأنتم ستحيون. أتؤمنين بهذا؟" انّه هو هو، أمساً واليوم وإلى الأبد. أتؤمنين بهذا؟ أنا أؤمن أنّ الروح القدس موجود هنا الآن. أتؤمنون بهذا؟ أنا أؤمن أنّه سيملأنا بحضوره. أتؤمنون بذلك؟ أنا أؤمن بأنّ الروح القدس يريد أن يسكب حضوره، يشفي كل المرضى، ويملأ كل الناس الّذين لم يستقبلوا الروح القدس بعد. أتؤمنون بهذا؟ هل تؤمنون من كل قلوبكم؟ دعونا نقف ونعطيه المجد. انّى مؤمن بأنّه سوف ينزل علينا الآن، في هذه اللّحظة بالذّات.

¹⁵¹ أيها الرب الإله، خالق السماوات والأرض، مُبدِع الحياة الأبدية، يا مُعطي كل عطيّة صالحة، "نحن نؤمن بهذا"، يا رب. نحن نؤمن بأنك موجودٌ هنا في هذا الإجتماع. نحن نؤمن بأنك أنت الّذي تبارك نفوسنا. نحن نؤمن بأنك أنت الّذي تفيض بروحك علينا. نحن نؤمن بأنك أنت لا تزال أنت نفسك، أمساً واليوم وإلى الأبد. نحن نؤمن أنك حيّ إلى الأبد، وأنّ أسماءنا مكتوبة في سفر حياة الخروف. السماوات والأرض سوف تزول، ولكن، نحن سنعيش الى الأبد، بما أنّك أنت أيضاً، حيّ الى الابد. يا رب، لقد وعدتنا بهذا. نحن صدّقنا من كل قلوبنا. مع كلّ ما بداخلنا، انّنا نؤمن به، يا رب. أنا أحبه، انّى أحبه.

۱٤٧ هل تؤمنون به؟ أظنّ أنّ هذا هو الروح القدس. هناك شيء يحلّ علينا. أتؤمنون بهذا؟ انيّ أؤمن أنّه يريد الشفاء لكلّ شخص، الآن. أتؤمنون بذلك؟ إرفعوا أيديكم نحوه. أرجوكم أن تقفوا الآن. أتؤمنون بهذا؟ الروح القدس موجودٌ هنا الآن! قال بطرس: "هذا هو." هوذا هو الروح القدس.

۱٤٨ يا رب، خالق السماوات والأرض، أرسِلْ قوّتك وأغدِق علينا بركاتك، وجُذ بنعمك على هذا الشعب، وأنِرْ قلوبهم، كي يروا أنّ إبن الانسان هو حيّ الى الابد. إمنحنا كلّ ما طلبناه منك، يا إلهي. نرفع كلّ هذه الطّلبات اليك، بإسم يسوع المسيح، إبن اللّه.

الله الله الروح القدس، فليرفع يده ويمجّد الله. أنا أؤمن أنّه سوف يحلّ عليكم. فليضع أحدٌ منكم يديه عليهم. انّها الساعة الآن. لمّ الانتظارأكثر؟ هذا هو الوقت المناسب، هذا هو الوقت المناسب لعودة الخمسينيّة إلى الله. تصالحوا مع الله، يوم الخمسين! فلتتحرّك قلوبكم بقوة الله الحي. دعوا روحه يستقرّ في داخلكم، فيشبع نفوسكم. انّه موجودٌ هنا، ليلة بعد ليلة، لكي يشفي المرضى، ويمنح البصر للمكفوفين بفضل قوّته العظيمة، فهو يُثبت بذلك للجميع بأنّه لا يزال هو نفسه على الدوام. هلّويا!

٢٢

^{۱۵۰} سبّحوه. إرفعوا أيديكم. أنسوا أين أنتم الآن. واعلموا فقط، أنّكم **بقربه**، بالقرب من **صلاحه، ومجده**، ولتدُمْ رحمته الى الابد. ا**نّه هو نفسه** إلى الأبد. فليتبارك إسم الرب. هلّلويا! آه، المجد **لإسمه** المبارك.

101 آه، ما أروعه، ويا لشدّة عظمته. كم واحد منكم يرغب في تكريس حياته لله من جديد، الآن؟ إرفعوا أيديكم. جديد، الآن؟ إرفعوا أيديكم. كم واحد يرغب في تكريس حياته لله؟ إرفعوا أيديكم. دعونا نعايِن يوم الخمسين. دعونا نشاهد شعب الله. سوف أرفع يديّ. "هوذا أنا، يا رب، أنا هنا. أرسلني"، من ثَمّ، خذ ملاكاً مع جمر المذبح، وأرسل قوّتك الينا يا رب. إمنحنا هذه الطلبات يا الهي، بملء روحك يا أبتي. أصغِ الى صلواتنا يا رب. أصغِ الى صلواتنا يا رب. أصغِ الى صلواتنا عادي.

¹⁰ آه، مثل أمواج المجد الّتي تتساقط، آه، هوَذا قطرات النّدى من الرحمة. آه، المجد لله. فلتنتظر أرواحنا. أتؤمنين بهذا؟ أتؤمن بهذا؟ هوذا الروح القدس آتِ. هذه هي القوّة الخفيّة، والغير مرئيّة الّتي تقودنا إلى ملكوت اللّه، الى بركات يوم الخمسين. عودوا الى منازلكم. هناك من ينتظر عودتكم الى المنزل. أنتم شعبُ ثمين. الله يريدكم أن تكرّسوا أنفسكم له. أيتها النساء، نظفنَ أنفسكنَ. أيّها الرجال، طهّروا أنفسكم. فلنخدم الله بقلبٍ نظيفٍ وطاهرٍ حقاً.

107 المجد لله، الروح القدس موجود في الإجتماع. إعملوا ما تشعرون بأنّكم مُقادون للقيام به، وحسب. دعوا الروح القدس يتحرّك فيكم. لا يَسَعني قول أيّ شيء. لستُ أدري ماذا أقول الآن. الروح القدس موجود في جميع أنحاء المبنى. تبارك إسم الرب. المجد للرب. آه، هللويا! هلّلويا! المجد للرب. سبّحوا الرب. كم هو رائع، كم هو مجيد ... كم هو جميل، يا لروعة تسبيح قدّيسي الله على وجوهكم، بحضور الروح القدس كم هو جميل، يا لروعة تسبيح قدّيسي الله على وجوهكم، بحضور الروح القدس الذي يتحرّك ويعمل هنا، ويُظهِر لنا مجده المنبثق من هذا العدد الهائل من المجتمعين ههنا في إئتلافِ مشترك، في ظلّ وفاقٍ وانسجامٍ تامّين، يسبّحون ويمجّدون إسم الرّب في نفس واحدة، وروح واحد.

10t إستدر الى اليمين، وصافِح شخصاً من بين الحضور، وقل: "المجد للرب يا أخي. المجد للرب يا اختي." حسناً، هيّا، ولندع الله يحرّكنا ويعمل في قلوبنا. المجد للرب. حسناً، أنتم كلّكم، أيّها الميثودييّن، والمعمدانيّين، والمشيخييّن، الخمسينيين، والسبتيين، أيّا يكن انتماؤكم، لا يهم من تكونون. صافحوا بعضكم بعضاً في حضرة الرب الاله. نعم، هذا ما ينبغي أن يكون. آه، هللويا! هلّلويا! هلّلويا! آه، كم أنا سعيد، أنا سعيد جداً لأنّني واحد منهم. أنا مسرور جدّاً. لقد تمّ هدم الجدران، ورمي النّجاسات والخبث، والقذارات خارجاً. مجداً! حرّية في الرب، فلنسبّح إسمه القدوس ... مبارك إسم الرب. آه، مجداً! هلّلويا! فلنسبّح لله.

100 آه، كم أحبّ رؤية ذلك، أي: أن يصافح الناس بعضهم البعض، ووجوههم مُضاءة، ومنيرة. قوّة الله الّتي تقول: "هوذا هو. إسمعوا ما نحن عليه، نحن أبناء الله. نحن جميعنا كنيسة واحدة كبيرة، كنيسة عظيمة، بل، نحن شخص واحد عظيم في المسيح يسوع، عروسه، زوجته المجيدة." انّ مجيء الرب يقترب، وها شعبه يجتمع

ورابط المحبّة يوحّدهم، انّهم يحبّون بعضهم البعض ... بالحب وبقوّة حضوره، آه، نعم، كما في السّماء. يا للرّوعة! هذا جيد جداً. آمين. آه، ما أمجده! كم هو بسيط، كم هو رائع: أن نعبد الرّب بالروح والقوّة. يا لهذا الوقت المجيد! (كان يجب أن نتّوقّف، سوف نبدأ)

101 لا يمكننا ... لقد قلث للإخوة: "أيها الإخوة، لا يمكن أن نتوقّف هنا." لا يمكننا ... بما أنّنا لم نبدأ، فلا مبرّر للتوقّف هنا، لا حاجة لذلك بالتأكيد-هذا رائع بالطّبع ... كم واحد يشعر بالرضا الحقيقي؟ آه، يا لهذا المجد! حضور الرّب وحسب، يا إلهي! كم أنّه رائع ومجيد، حضور الرب ههنا.

۱۵۷ حسناً، انَّ حضور الرب هنا، هو لشفاء المرضى، وإراحة الناس وجعلهم يتمتَّعون بالعافية والرّضى. صدّقوه فقط. هل تصدقونه؟ إذا استطعنا أن **نصدّقه هو،** يصبح كل شيء مُستَطاع. هل تصدّقون لك؟ هل تؤمنون وتصدّقون أنَّ هذا هو حضور الرب؟

10A الآن، وبينما أنتم ... إمنحوني لحظة، لحظة فقط، واصغوا للحظة واحدة. إسمحوا لي أن أثبت لكم أنّ الروح القدس حاضرٌ هنا الآن. دعوني أريكم أنّ الروح القدس هو المتكلم، دعوني أبرهن لكم أنّ الرّوح القدس هو العامل هنا الآن، فهو الّذي يتمّم العمل، إعلموا هذا من فضلكم. كم شخص من الحاضرين هنا الآن، دخلوا الإجتماع وهم مرضى، أو ذوي علّةٍ ما؟ دعونا نرى أياديكم المرفوعة. كلّ الّذين يعانون من الأمراض والأسقام ... هناك بعض الأشخاص الّذين ...

109 هوذا رجل واقف هناك. هل تؤمن يا سيد؟ لم يُوزَّع أَيَة بطاقة صلاة، ولكن، هل تؤمن أنّ الله يستطيع أن يشفيك؟ هل تؤمن بأنّه قادرعلى أن يُعلمني بمشكلتك، وما الّذي تعاني منه؟ إنّه بجانبك. سوف تخضع أنت في القريب العاجل، لعملية جراحية. هذا صحيح. أنت تُدعى السيد كارترايت. أليس كذلك؟ لوّح بيدك. حسنا. عذ الى منزلك، وكنْ مَشفيّاً، لستَ في حاجة لتلك الجراحة، نعم، لم تعذ محتاجاً لها. أتؤمن بذلك؟

¹⁷ هذا الرجل الذي يحمل الطفل بين ذراعيه، هل تؤمن بأنني خادم لله؟ أتؤمن أنّ هذا هو الروح القدس؟ أنا لا أعرفك، أليس كذلك؟ أنا، لم أرّك في حياتي؛ نحن غرباء. هل تؤمن بأنّ الروح القدس يمكنه أن يخبرني ما خظب هذا الطفل؟ لقد أصيب بطفحٍ جلديٍّ، صحيح؟ أليس هذا صحيحًا؟ بالتأكيد. انت لستٌ من هنا، أليس كذلك؟ بالنّسبة لك أنت، فأنّك تعاني من مشكلة في المعدة، انّك تتألّم من معدتك. هذا صحيح، أليس كذلك؟ أنت من كانساس سيتي. حسنا. عد إلى منزلك، يسوع المسيح يردّ لك عافيتك. هلّويا! صدّق، وآمِن. هل تؤمن بهذا من كل قلبك؟

۱٦١ ها ملاك الرب، يقف فوق هذه المرأة الصّغيرة هنا، تلك المتقدّمة بالسنّ الجالسة هنا، والّتي تعاني من فتقٍ، أو تمزّق. هل تؤمنين أنّ الله سوف يشفيك من ذلك الفتق، يا أختي؟ أنتِ الّتي لديكِ زهرةً حمراء على قبعتك، إرفعي يدكِ. حسنا. إذهبي الى

منزلك، وكوني مشفيّة، كوني بخير. آمين. آه، إنه الله؛ إنّه المسيح إبن الله. لقد قام من الأموات. إنّه هنا.

^{17۲} حسناً، ضعوا أيديكم على بعضكم البعض وابقوا في صمتٍ للحظات وكلّ واحدٍ منكم فلْيتوجّه بالضّلاة الى الله، بينما أقوم أنا بالطّلب من أحدهم التُقدّم الى هنا. تعالَ الى هنا يا أخي. والآن، وبينما تضعون أياديكم على بعضكم البعض، لكي نؤكّد أنّ الله يشفي، هوذا أخُ آخر هنا، سوف يصلّي هو أيضاً. (هيّا. حسنًا) المجد للرّب الإله.

أتؤمنين بهذا؟ ARA60-0402

(Believest Thou This?)

إنّ رسالة الأخ وليام ماريون برانهام الأصليّة هذه، الضادرة باللّغة الانكليزيّة يوم السّبت،٢ نيسان، ١٩٦٠، في قاعة المحاضرات في البلديّة، في تولسا، أوكلاهوما، الولايات المتحدة الأميريكيّة، قد نُقِلَت حرفيًّا وبدقة متناهيّة، من شريط التسجيل المُمغنط، وتمّ نسخها من دون اختصار باللّغة العربيّة. هذه الترجمة العربيّة، طُبِعَت ووُزِّعَت من قِبل ت**سجيلات صوت اللّه**.

ARABIC

©2022 VGR, ALL RIGHTS RESERVED

VOICE OF GOD RECORDINGS
P.O. Box 950, Jeffersonville, Indiana 47131 U.S.A.

www.branham.org